

# INFO

febi  
34389

**Blue Print**  
ADW193605  
ADW193045  
ADW193057  
ADW193059

**To fit:**  
Opel/Vauxhall  
Astra G, Astra H,  
Combo C, Corsa C,  
Corsa D, Meriva A,  
Tigra B, Vita

## Concentric Slave Cylinder



Figure 1

### DE Achtung!

Die rote Transportsicherung (Abb. 1) darf erst nach dem Einbau des Zentralausrückers in das Getriebe entfernt werden. Das neue Teil muss ordnungsgemäß an der Anlagefläche am Getriebe angebracht und die Schrauben müssen gleichmäßig mit 11 Nm angezogen werden.

Das Entfernen der roten Transportsicherung vor Einbau des neuen Teils kann dazu führen, dass sich die hintere Platte löst, wodurch die Dichtung beeinträchtigt wird und unter Umständen Kupplungsflüssigkeit austritt.

### EN Attention!

The red transport tag (fig. 1) should only be removed from the concentric slave cylinder after it has been installed to the transmission. The new part should be attached correctly on the transmission mounting face – tightening the bolts evenly to 11Nm.

Removing the red transport tag before installing the new part can lead to the back plate becoming detached, resulting in a compromised seal and a potential clutch fluid leak.

### FR Attention !

L'étiquette rouge de transport (fig. 1) doit uniquement être retirée de la commande centrale de débrayage une fois qu'elle a été installée sur la transmission. La nouvelle pièce doit être fixée correctement sur la face de montage de la transmission, en serrant régulièrement les boulons à 11 Nm.

Le retrait de l'étiquette rouge de transport avant l'installation de la pièce neuve peut conduire à un détachement de la plaque arrière, entraînant ainsi un défaut d'étanchéité et une éventuelle fuite de liquide de boîte de vitesses.

### IT Attenzione!

La targhetta rossa per il trasporto (Immagine 1) deve essere rimossa dal cuscinetto solo dopo che esso è stato installato sulla trasmissione. Il nuovo ricambio deve essere fissato correttamente sulla superficie di montaggio della trasmissione, serrando uniformemente i bulloni a 11Nm.

La rimozione della targhetta può causare il distacco della piastra posteriore, con conseguente compromissione della tenuta e potenziale perdita di liquido della frizione.

### ES ¡Atención!

La etiqueta roja de transporte (Fig. 1) solo debe retirarse del cilindro esclavo concéntrico/desembrague central después de haberlo instalado en la transmisión. La nueva pieza se debe fijar correctamente a la cara de montaje de la transmisión, apretando los pernos uniformemente a 11 Nm.

Si se retira la etiqueta roja de transporte antes de instalar la pieza nueva, podría desprenderse la placa trasera, lo que comprometería el sellado y podría provocar fugas del líquido de embrague.

For more technical information please visit: [partsfinder.bilsteingroup.com](https://partsfinder.bilsteingroup.com)

## PT Atenção!

A etiqueta vermelha de transporte (fig.1) só deve ser removida do concêntrico de embraiagem depois de este ter sido instalado na caixa. O novo concêntrico deve ser aparafusado corretamente na face da caixa - apertando os parafusos uniformemente a 11Nm.

Remover a etiqueta de transporte vermelha antes de instalar a nova peça pode levar ao desencaixe da tampa traseira, o que pode causar danos no vedante do concêntrico e na conseqüente fuga de fluido da embraiagem.

## NL Let op!

U mag het rode transportplaatje (afbeelding 1) pas van het hydraulisch druklager verwijderen als deze op de transmissie is geïnstalleerd. Bevestig het nieuwe onderdeel correct op het montagevlak van de transmissie; draai de bouten gelijkmatig aan tot 11 Nm.

Als u het rode transportplaatje verwijdert voordat u het nieuwe onderdeel installeert, zou de achterplaat kunnen losraken, wat resulteert in een aangetaste afdichting en mogelijk lekkage van de koppelingsvloeistof.

## PL Uwaga!

Blokadę transportową, w kolorze czerwonym (rys. 1), można zdemontować z wysprzęglika centralnego wyłącznie po zamontowaniu go w skrzyni biegów. Nową część należy prawidłowo zamocować na płaszczyźnie montażowej skrzyni biegów – równomiernie dokręcając śruby momentem obrotowym 11 Nm.

Usunięcie czerwonej blokady transportowej przed zainstalowaniem nowej części, może doprowadzić do odłączenia tylnej płyty, powodując uszkodzenie uszczelki i możliwy wyciek płynu hydraulicznego.

## RU Внимание!

Красную транспортировочную скобу (рис. 1) следует снимать с концентрического рабочего цилиндра только после его установки и крепления в посадочном месте. Крепежные болты необходимо равномерно затянуть с моментом 11 Н·м.

Удаление красной транспортировочной скобы перед установкой новой детали может привести к повреждению уплотнительной манжеты и последующей утечки жидкости из гидропривода сцепления.

## SR Pažnja!

Crvena transportna oznaka (sl.1) treba da se uklanja sa potisnog ležaja tek nakon što se montira na menjač. Novi deo treba da se montira pravilno na prednji deo menjača za montiranje – uz zatezanje zavrtnja podjednako na 11Nm.

Uklanjanje crvene transportne oznake pre montiranja novog dela može da dovede do otkačivanja zadnje ploče, što dovodi do smanjenja zaptivanja i potencijalnog curenja tečnosti iz kvačila.

## TR Dikkat!

Kırmızı taşıma etiketi (şekil 1) eş merkezli yardımcı silindirden ancak şanzimana takıldıktan sonra çıkarılmalıdır. Yeni parça şanzıman montaj yüzeyine doğru şekilde takılmalıdır - civatalar eşit şekilde 11Nm'ye kadar sıkılmalıdır.

Yeni parçayı takmadan önce kırmızı taşıma etiketinin çıkarılması, arka plakanın ayrılmasına yol açarak contanın bozulmasına ve debriyaj sıvısı sızıntısına neden olabilir.

## AR تنبيه!

لا يجب إزالة علامة النقل الحمراء (الشكل 1) من الأسطوانة التابعة للمتحدة المركز إلا بعد تثبيتها على ناقل الحركة. يجب تثبيت الجزء الجديد بشكل صحيح على وجه تثبيت ناقل الحركة - ربط المسامير بالتساوي بمقدار 11 نيوتن متر.

يمكن أن تؤدي إزالة علامة النقل الحمراء قبل تثبيت الجزء الجديد إلى انفصال الغطاء الخلفي؛ ما يؤدي إلى التأثير بالسلب في عنصر الإحكام واحتمال تسرب سائل القابض.